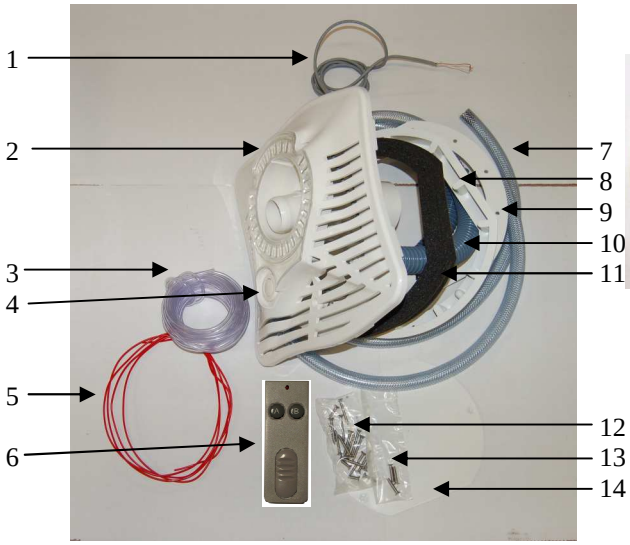
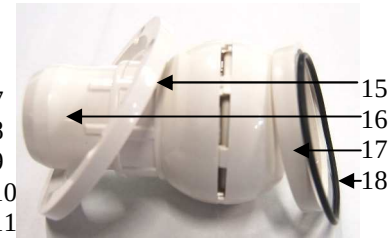




n°	Désignation	Description	Denominación
1	Câble électrique	Electrical cable	Cable eléctrico
2	Façade	Front panel	Frente
3	Tuyau de commande pneumatique	Pneumatic control pipe	Tubo de control neumático
4	Bouton poussoir	Push button	Botón pulsador
5	Aiguille	Needle	Aguja
6	Télécommande	Remote control	Telemando
7	Tube d'aspiration d'air	Air suction pipe	Tubo de aspiración de aire
8	Contre-bride	Companion flange	Contrabrida
9	Bride	Flange	Brida
10	Fourreau de protection	Protective sleeve	Funda protectora
11	Joint adhésif	Adhesive seal	Junta adhesiva
12	Kit vis pièce à sceller	Screw kit	Kit de tornillos
13	Kit vis façade	Front panel screw kit	Kit de tonillos para frente
14	Plaque de protection	Protection plate	Placa de protección
15	Bride de buse Ø42	Upper spherical support	Rótula superior
16	Buse Ø42	Nozzle Ø42	Boquilla Ø42
17	Bague arrière de rotule buse Ø42	Lower spherical support	Rótula inferior
18	Joint torique buse Ø42	O'ring	Junta tórica

ACIS
Aqua Consult Industrie Service
15 rue des Marais - 44310 SAINT PHILBERT DE GRAND LIEU - France
Tél. : 02 40 59 95 35 - Fax : 02 40 59 94 91
client.acis@orange.fr

ACIS 19/03/2014

JET VAG

ACIS POURRA REFUSER UNE PRISE EN CHARGE SOUS GARANTIE DES ENSEMBLES LUM JETVAG SI LES CONDITIONS DE LA NOTICE NE SONT PAS VALIDÉES (VOIR PAGE6 ET SUIVANTES).

ACIS MAY WITHHOLD WARRANTY FOR LUM JETVAG SETS IF THE TERMS OF THE USER MANUAL ARE NOT VALIDATED (SEE PAGE6 AND THE FOLLOWING PAGES)

ACIS PODRÁ RECHAZAR UNA COBERTURA EN GARANTÍA DE LOS CONJUNTOS LUM JETVAG SI NO SE HAN VALIDADO LAS CONDICIONES DEL MANUAL (VER PÁGINA 6 Y SIGUIENTES).

F **Lum JET VAG**
Manuel d'instructions, de montage et de mise en service

GB **Lum JET VAG**
Installation and start-up instruction manual

E **Lum JET VAG**
Manual de instrucciones, de montaje y de puesta en servicio

Take the time to read this assembly and service instruction manual in order to make the most of your JETVAG.

Box contents
Inside your box, you will find all the parts you need to install the JET-VAG.

Supplement JETVAG (photos 1):
—> one carton containing:
- 1 pump and manual- 2 couplings + 2 seals
—> one carton containing:
- the front panel with push-button and a remote control
- 1 switch box, manual and the remote control
- one Ø63 elbow
- a pneumatic control pipe
- screw kit
- 1 needle

Prenez le temps de lire ce manuel d'installation et de mise en service afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouveau JETVAG.

Contenu du colis
A l'intérieur de votre colis, vous trouverez toutes les pièces nécessaires à l'installation du JETVAG.

Complément JETVAG (photos1) :
—> un carton comprenant :
- 1 pompe et sa notice- 2 raccords + 2 joints
—> un carton comprenant :
- 1 coffret électrique, sa notice et la télécommande
- la façade avec un bouton poussoir
- un coude Ø63
- tuyau de commande pneumatique
- kit visserie
- 1 aiguille

Tómese el tiempo de leer este manual de instalación y de puesta en servicio para poder disfrutar plenamente de su nuevo JETVAG.

Contenido del paquete
En el interior del paquete encontrará todas las piezas necesarias para la instalación del JETVAG.

Complemento JETVAG (fotos 1):
—> una caja que contiene:
- 1 bomba y sus instrucciones
- 2 racores + 2 juntas
—> una caja que contiene:
- 1 cuadro eléctrico y sus instrucciones, telemando
- el frente con un pulsador
- un codo Ø63
- un tubo de control neumático
- kit de tornillos
- 1 aguja

Photos1

1. FIXING THE FRONT PANEL
Remove the protection plate (photos2).

1. MONTAGE DE LA FACADE
Enlever la plaque de protection (photo2).

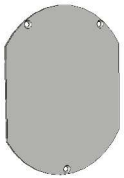


Photo2

1. MONTAJE DEL FRENTE
Quite la placa de protección (foto 2).

2 pipes extend from the flow fitting (photo 3):
- One with foamed plastic (filter), this is the air pipe. This pipe must be left in the open air to function correctly, i.e. send air into the swimming pool via the nozzle.
- The other one will be used for the pneumatic control tube and the front panel's electrical cable (see below).

2 tuyaux sortent de la pièce à sceller. Ils devront être fixés au-dessus du niveau de l'eau de la piscine :
- L'un avec une mousse (filtre), il s'agit du tube d'air. Ce tuyau devra être à l'air libre afin de pouvoir jouer son rôle c'est-à-dire envoyer de l'air via la buse dans la piscine.
- Pour l'autre, il servira au tube de commande pneumatique et au câble électrique de la façade (voir ci-dessous).

2 tubos salen del accesorio empotable. Deben estar fijados encima del nivel del agua de la piscina:
- Uno con una espuma (filtro), se trata del tubo de aire. Este tubo deberá estar al aire libre para que pueda desempeñar su función, es decir, enviar aire a través de la boquilla en la piscina.
- En cuanto al otro, servirá al tubo de mando neumático y al cable eléctrico de la fachada (ver a continuación).

4. OPERATION
In the carton, you will find a remote control which allows you to switch on your current generator and illuminated front panel from a distance.

4. FONCTIONNEMENT
Dans votre colis, vous avez une télécommande qui permet de déclencher votre nage à contre-courant à distance et votre façade lumineuse.

4. FUNCIONAMIENTO
En su paquete tiene un telemando que permite activar su nado a contracorriente a distancia y su frente luminoso.

- 1ère impulsion : ON lumière / 1rst impulse : ON light / 1r impulso: luz
- 2 impulsions rapides pour changer le programme / 2 fast impulses to change the program / 2 impulsos rápidos para cambiar el programa
- 1 impulsion : OFF lumière / 1 impuse : OFF light / 1 impulso: ninguna luz

ON/OFF
Pompe / Pump / Bomba

5. WINTERING
In case of severe frosts, it is necessary to remove the front panel of the JETVAG: remove the 3 screws holding it in place, disconnect the pipe from the push-button and place 2 conical plugs (not supplied) (see accessories) inside the flow fitting openings. Fasten the screws so that the plug dilates and creates a seal. You can then drain the pump.

5. HIVERNAGE
En cas de fortes gelées, il est nécessaire de démonter la façade de la JETVAG : enlever les 3 vis qui la maintiennent, déconnecter le tube du bouton poussoir et mettre 2 bouchons coniques (non fournis) (voir accessoires) à l'intérieur des orifices de la pièce à sceller. Serrer les vis de manière à ce que l'étanchéité soit obtenue par la dilatation du bouchon. Procéder à la vidange de la pompe.

5. HIBERNACIÓN
En caso de heladas intensas, es necesario desmontar el frente del JETVAG: retire los 3 tornillos que lo sujetan, desconecte el tubo del pulsador y coloque 2 tapones cónicos (no incluidos) (ver accesorios) en el interior de los orificios del accesorio empotrable. Gire los tornillos de modo que la estanqueidad se obtenga mediante la dilatación del tapón. Proceda con el vaciado de la bomba.

ACCESSORIES
Contact your distributor for the accessories:
- Stainless steel handle
- JETVAG massage hose
- Winterizing caps
- Ø90 valves.

ACCESSOIRES
Consulter votre distributeur pour les accessoires :
- Poignée inoxydable
- Tuyau de massage JETVAG
- Bouchons d'hivernage
- Vannes Ø90

ACCESORIOS
Consulte con su distribuidor en lo relativo a los accesorios:
- Asa inoxidable
- Tubo de masaje JETVAG
- Tapones de hibernación
- Válvulas Ø90.

Poignée inoxydable/ Stainless steel handle/ Asa inoxidable

Tuyau de massage/ Massage hose/Tubo de masaje

Bouchon d'hivernage/ Winterizing cap/Tapón de hibernación

SECURITY
Be careful: despite anti-suction precautions taken during the design of this product, it is important to pay attention to long hairs that may be sucked in by this front.

SECURITE
Attention : malgré toutes les précautions anti-succion prises lors de la conception de ce produit, il est important de faire attention aux cheveux longs qui risquent d'être aspirés par cette façade.

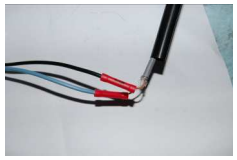
SEGURIDAD
Cuidado: a pesar de las precauciones anti-succión tomadas durante el diseño de este producto. Es importante prestar atención al pelo largo que puede ser aspirado por esta fachada.

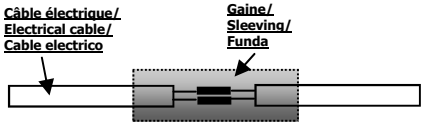
Raccord cannelé / Connector / Racor acanalado

2 - A heat shrink + 2 connectors are also provided for sealing electrical cables connecting the front panel to the control box. Connect the electrical cable of the front panel with an electrical cable 2x0.75mm ², unshielded, to connect the control box (12V output) using the 2 connectors, cover the whole of the shrink sleeve, heat with a "hot air generator"so that the sheath will shrink and make the seal.
The air tube is also connected to the control box.

2– Une gaine thermorétractable + 2 cosses sont aussi fournies pour garantir une étanchéité des fils électriques reliant la façade au coffret électrique. Connecter le fil électrique de la façade à un câble électrique 2x0.75mm², non blindé, pour relier le coffret électrique (sortie 12V) à l'aide des 2 cosses, recouvrir le tout de la gaine thermorétractable, chauffer l'ensemble avec un « générateur d'air chaud » pour que la gaine se rétrécisse et fasse l'étanchéité.
Le tube d'air sera lui aussi relié au coffret électrique.

2– También se suministran una funda termorretractable + 2 guardacabos para garantizar una estanqueidad de los hilos eléctricos que conectan la fachada con la caja eléctrica. Conectar el hilo eléctrico de la fachada a un cable eléctrico 2 x 0.75 mm², no blindado, para conectar la caja eléctrica (salida 12V) con 2 guardacabos, recubrir el conjunto con la funda termorretractable, calentar el conjunto con un "generador de aire caliente" para que la funda se encoja y logre la estanqueidad.
El tubo de aire también será conectado a la caja eléctrica.





The extra tube pneumatic and electrical cable (the part with the shrink tubing) should be stored in the box.

Le surplus de tube de commande pneumatique et de câble électrique (dont la partie ayant la gaine thermorétractable) devra être stocké dans la boîte de connexion.

El excedente de tubo de mando neumático y de cable eléctrico (incluyendo la parte que tiene la funda termorretractable) se deberá almacenar en la caja de conexión.

4. OPERATION

Once the LUMJETVAG has been installed, check the direction of rotation of the pump motor (for a 3-phase pump). The LUMJETVAG is equipped with a patented control system for the air and water flow rates that only affects the front nozzle.

4. FONCTIONNEMENT

Une fois la LUMJETVAG installée, vérifier le sens de rotation du moteur de la pompe (si pompe triphasée). La LUMJETVAG dispose d'un système breveté de réglage de débit d'eau et d'air agissant simplement sur la buse frontale.

4. FUNCIONAMIENTO

Una vez instalado el LUMJETVAG, compruebe el sentido de rotación del motor de la bomba (en caso de bomba trifásica). El LUMJETVAG dispone de un sistema patentado de regulación del caudal de agua y de aire que sólo actúa en la boquilla frontal.

STEP 1: Insert the needle in the hole. Bring out the needle 20cm.
At the flush-fitting piece end, strip the front panel electrical cable along 4 to 5 cm, cut the shielding to remove excess thickness, and tape the two parts securely, mid-length of it.

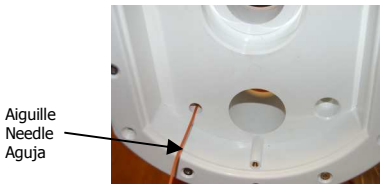
STEP 2: Guide the assembly through the pipe while another person pulls the needle.

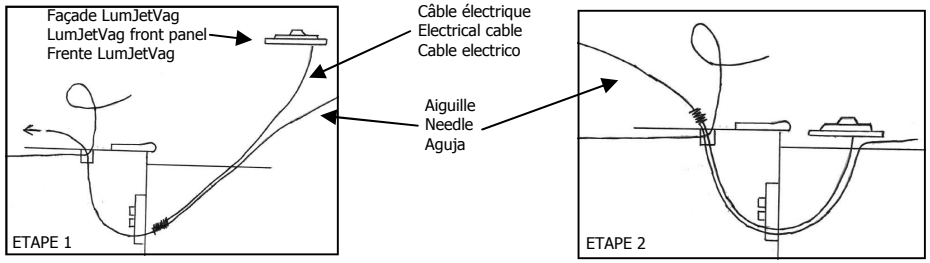
ETAPE 1 : Passer l'aiguille dans l'orifice de la pièce à sceller. La faire ressortir de 20cm.
Au niveau de la pièce à sceller, dénuder le câble électrique de la façade sur 4-5 cm, couper le blindage pour éviter la surépaisseur et scotcher le câble à l'aiguille, à mi-longueur de celle-ci.

ETAPE 2 : Guider l'ensemble via la pièce à sceller tandis qu'une autre personne tire sur l'aiguille.

ETAPA 1: Pasar la aguja por el orificio del accesorio empotrable. Sacar la aguja 20 cm.
A nivel del accesorio empotrable pelar el cable eléctrico del frente 4-5 cm, cortar el blindaje para evitar el sobreespesor y fijar el cable a la aguja a la mitad de la longitud de la misma.

ETAPA 2: Guiar el conjunto a través del accesorio empotrable mientras que otra persona tira de la aguja.

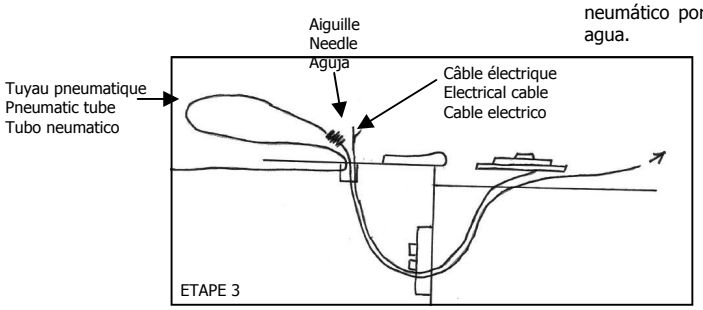




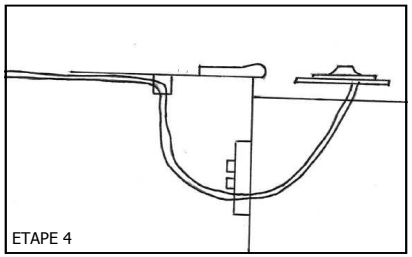
STEP 3: Separate the two parts when they emerge from the pipe. Strip one the needle along 7 cm so that it can be inserted into the pneumatic tube. Tape this assembly securely and thread the pneumatic tube through the pipe again.
Guide the assembly through the pipe whilst another person pulls the needle. Bring the pneumatic tube up above the water level.

ETAPE 3 : A l'apparition du câble, en sortie, désolidariser l'aiguille du câble électrique. Dénuder l'aiguille sur 7 cm pour pouvoir l'introduire dans le tube pneumatique. Scotcher solidement l'ensemble et repasser le tube pneumatique dans le tuyau.
Guider l'ensemble via le tuyau tandis qu'une autre personne tire sur l'aiguille. Remonter le tube pneumatique au-dessus du niveau de l'eau.

ETAPA 3 : En el tubo de salida, separa las dos partes. Franja de la separe la aguja del cable eléctrico. Pele la aguja sobre 7 cm para poder introducirla en el tubo neumático. Fija sólidamente con cinta adhesiva el conjunto y vuelva a pasar el tubo neumático dentro del tubo.
Guíe al conjunto a través del tubo mientras que otra persona tira de la aguja. Vuelva a colocar el tubo neumático por encima del nivel del agua.



STEP 4-5: Continuing to work above the water level, connect the air tube to the pushbutton, and then position the front panel by pulling the excess length of cable and tube gently from the top. Place the three screws on the front panel.



2. CONNECTING THE PUMP

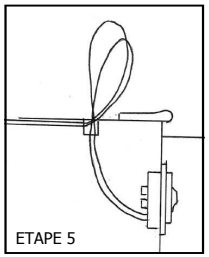
If you are installing the pump next to the swimming pool, use the plumbing kit provided.
- Clean the PVC pipes (not supplied) and glue them to the outlet port of the flow fitting.

Insert the two valves between this outlet port and the pump. The elbow must be placed on the pump delivery side.
Use ABS PVC glue if possible.

Important note: The device is delivered with a Ø63 kit for fitting our "JETVAG" at a max. distance of 3 m. For longer distances, you must use Ø90 piping: Ø 90 couplings provided with our 2 PVC 90 valves kit **as an option**.

Recommended for 2xØ63 flow fitting

ETAPE 4-5 : Toujours au-dessus de l'eau, raccorder le tube d'air au bouton poussoir puis mettre en place la façade en tirant doucement par le haut l'excédent de câble et de tube. Mettre les 3 vis sur la façade.



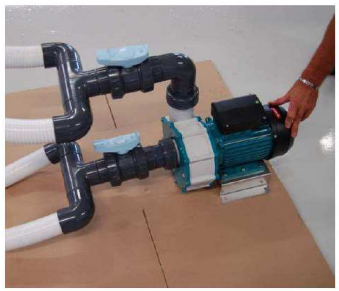
2. RACCORDEMENT POMPE

Si vous posez la pompe à côté de la piscine, utiliser le kit plomberie fourni.
- Nettoyer les tubes en PVC (non fournis) et les coller en sortie de la pièce à sceller.

Insérer les deux vannes entre cette sortie et la pompe. Le coude sera mis au refoulement de la pompe. Utiliser une colle ABS PVC de préférence au niveau de la pièce à sceller.

Remarque importante : L'appareil est livré avec kit Ø63 pour le montage de notre « JETVAG » longueur maxi 3 m. Pour une distance supérieure, nous vous conseillons le montage ci-dessous. Prévoir sinon une canalisation en Ø90 : raccords Ø 90 livrés avec notre ensemble, kit de 2 vannes PVC 90 **en option**.

Montage conseillé en 2xØ63



ETAPA 4-5: Siempre por encima del nivel del agua, conectar el tubo de aire al botón pulsador y colocar a continuación el frente tirando suavemente del excedente del cable y del tubo. Colocar los 3 tornillos en el frente.

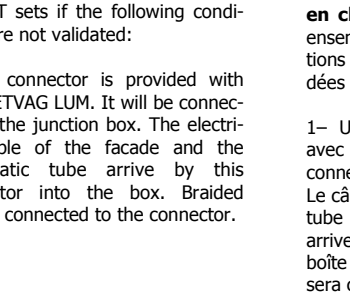
2. CONEXIÓN DE LA BOMBA

Si coloca la bomba al lado de la piscina, utilice el kit de fontanería incluido.
- Limpie los tubos de PVC (no incluidos) y encólelos a la salida del accesorio empotrable.

Inserte las dos válvulas entre esta salida y la bomba. El codo se colocará en el retorno de la bomba.
Utilice una cola de ABS PVC preferiblemente a nivel del accesorio empotrable.

Observación importante: el aparato se entrega con un kit Ø63 para el montaje de nuestro « JETVAG » con una longitud máxima de 3 m. Para una distancia superior, le aconsejamos el siguiente montaje. Prever si no una canalización de Ø90: racores Ø90 incluidos en nuestro conjunto, kit de 2 válvulas de PVC 90 **opcionales**.

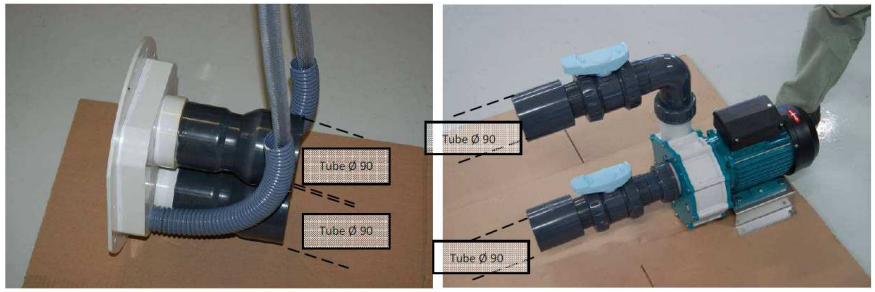
Montaje aconsejado para 2xØ63



Recommended for Ø90 flow fitting

Montage conseillé en Ø90

Montaje aconsejado para Ø90



3. ELECTRICAL CONNECTION: WARNING
- This must be done by a qualified technician.
- Check that the voltage corresponds to the equipment supplied.
- Position the electrical box transformer at a maximum distance of 20 m from the push-button (maximum length).

Recommendations: After the flow fitting, we recommend placing a connector box (not supplied) of sufficient size to accommodate the excess electrical cable and tube (60cm minimum), which could be useful in the event of repairs to the front panel.

3. BRANCHEMENT ELECTRIQUE : ATTENTION
- Il devra être réalisé par un technicien habilité
- Vérifier que la tension corresponde bien au matériel fourni.
- Placer le coffret électrique au maximum à 20m du bouton poussoir (longueur maxi).

Préconisations : Après la pièce à sceller, nous vous conseillons d'utiliser une boîte de connexion (non fournie) suffisamment grande pour recevoir l'excédent de câble électrique et de tube (60cm minimum) qui pourra être utile en cas d'intervention sur la façade.

3. CONEXIÓN ELÉCTRICA: ATENCIÓN
- Deberá ser realizada por un técnico debidamente cualificado.
- Compruebe que la tensión corresponde con el material suministrado.
- Coloque el transformador de la caja eléctrica a una distancia máxima de 20 metros de el pulsador (longitud máxima).

Recomendaciones : Después del accesorio empotrable, le aconsejamos utilizar una caja de conexión (no suministrada) suficientemente grande para recibir el excedente del cable eléctrico y del tubo (60cm mini) que pudiera ser útil en caso de intervención en el frente.

Boîte de connexion
Caja de conexion
Connector box

CAUTION

ACIS can deny warranty for the LUMJET sets if the following conditions are not validated:

1 - A connector is provided with your JETVAG LUM. It will be connected to the junction box. The electrical cable of the facade and the pneumatic tube arrive by this connector into the box. Braided hose is connected to the connector.

ATTENTION

ACIS pourra refuser une prise en charge SOUS GARANTIE des ensembles LUM JETVAG si les conditions suivantes ne sont pas validées :

1– Un raccord cannelé est fourni avec votre LUM JETVAG. Il sera à connecter à la boîte de connexion. Le câble électrique de la façade et le tube de commande pneumatique arriveront par ce raccord dans la boîte de connexion. Le tuyau tressé sera connecté au raccord.

ATENCIÓN

ACIS podrá rechazar una cobertura EN GARANTÍA de los conjuntos LUM JETVAG si no se han validado las siguientes condiciones:

1– Se suministra un racor acanalado con su LUM JETVAG. Se deberá conectar a la caja de conexión. El cable eléctrico de la fachada y el tubo de mando neumático llegarán por este racor a la caja de conexión. El tubo trenzado se conectará al racor.